SÉANCE 18

MERCREDI,
19 DÉCEMBRE 2012

Présidence: M. Laurent Mosar, Président • Mme Lydie Polfer, Vice-Président

Sommaire

1. 6424 - Projet de loi portant modification de:

1) la loi modifiée du 16 avril 2003 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs;

2) la loi modifiée du 27 juillet 1997 sur le contrat d'assurance

- *Rapport de la Commission des Finances et du Budget: M. Norbert Haupert*
- *Discussion générale: M. Fernand Etgen*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

2. 6366 - Projet de loi relative à l'activité de Family Office et portant modification de:

- la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier,
- la loi modifiée du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme
- *Rapport de la Commission des Finances et du Budget: M. Gilles Roth*
- *Discussion générale: M. Claude Meisch, M. François Bausch (M. Fernand Kartheiser pose une question), M. Serge Urbany*
- *M. Luc Frieden, Ministre des Finances*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

3. 6397 - Projet de loi portant transposition de la directive 2010/78/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 modifiant les directives 98/26/CE, 2002/87/CE, 2003/6/CE, 2003/41/CE, 2003/71/CE, 2004/39/CE, 2004/109/CE, 2005/60/CE, 2006/48/CE, 2006/49/CE et 2009/65/CE en ce qui concerne les compétences de l'Autorité européenne de surveillance (Autorité bancaire européenne), l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles) et l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des marchés financiers) et modifiant:

1. la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances;
2. la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier;
3. la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier;
4. la loi modifiée du 22 mars 2004 relative à la titrisation;
5. la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque;
6. la loi modifiée du 10 juillet 2005 relative au prospectus pour valeurs mobilières;
7. la loi modifiée du 13 juillet 2005 relative aux institutions de retraite professionnelle sous forme de sepcav et assep;
8. la loi modifiée du 9 mai 2006 relative aux abus de marché;
9. la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés;
10. la loi modifiée du 13 juillet 2007 relative aux marchés d'instruments financiers;
11. la loi modifiée du 11 janvier 2008 relative aux obligations de transparence sur les émetteurs de valeurs mobilières;
12. la loi modifiée du 10 novembre 2009 relative aux services de paiement;
13. la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif

- *Rapport de la Commission des Finances et du Budget: M. Fernand Boden*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

4. Interpellation de M. Serge Urbany sur la nature des relations d'affaires entre le Grand-Duché de Luxembourg et l'Émirat du Qatar

- *Exposé: M. Serge Urbany*
- *Débat: M. Léon Gloden, M. Fernand Etgen (dépôt d'une motion et d'une documentation), M. Ben Fayot (M. Serge Urbany intervient), M. François Bausch, M. Serge Urbany*
- *M. Luc Frieden, Ministre des Finances (M. François Bausch pose une question), M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures*
- *Vote sur la motion 1 modifiée (adoptée)*
- *M. Robert Weber, M. Serge Urbany*

5. 6439 - Projet de loi sur les marchés publics de la défense et de la sécurité et portant transposition de la directive 2009/81/CE

- *Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration: M. Norbert Haupert*
- *Discussion générale: M. Xavier Bettel, M. Félix Braz, M. Jacques-Yves Henckes (M. Norbert Haupert intervient)*
- *M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Luc Frieden, Jean-Marie Halsdorf et Claude Wiseler, Ministres.

(Début de la séance publique à 9.00 heures)

M. le Président.- Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

Dat schéngt schwéier ze sinn.

Mir fänken de Moie mam Projet de loi 6424 un, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Autosversécherung. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Norbert Haupert. Här Haupert, Dir hutt d'Wuert.

1. 6424 - Projet de loi portant modification de:

1) la loi modifiée du 16 avril 2003 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs;

2) la loi modifiée du 27 juillet 1997 sur le contrat d'assurance

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Norbert Haupert *(CSV), rapporteur.*- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, de virleiende Projet viséiert zwee Ziler: éischtens, d'Aféierung vun enger juristescher Protektioun vun den Affer vu Verkéiersaccidenter, déi als schwaach Affer considéréiert ginn, an zweetens, d'Stäerkung vun der Protektioun vun den Assuréen duerch eng Vereinfachung vum Kënnegungsrecht vum Versécherungskontrakt.

Wat de Schutz vun de schwaache Verkéiersaffer, déi am Text als „victimes vulnérables" betitelt ginn, ubelaangt, esou gesäit de Projet vir, datt déi Bierger, och wann d'Responsabilitéit vum Accident hinne ganz zouzeschreiwen ass, iwwert de Fonds de garantie automobile, an deen all Assureur zu Lëtzebuerg cotiséiere muss, indemniséiert kënne ginn. Am Fall wou se nämlech 100% responsabel fir den Accident sinn, kënnt jo keng Assurance fir hiren eegene Schued op. An deem Fall sprëngt de Fong an, ënnert der Konditioun, datt si selwer keen Auto, deen an den Accident verwéckelt ass, gesteiert hunn an den Accident och net op eng Tentative de suicide hirersäits zréckzeféieren ass.

Als schwaach Verkéiersaffer ginn ugesinn: Kanner, déi manner wéi zwielef Joer al sinn; déi eeler Leit, déi mindestens 75 Joer hunn; a Persounen, déi eng Invaliditéit vu mindestens 80% noweise kënnen.

Här President, wat d'Verbesserung vun de Kënnegungskonditioune fir den Assuré ubelaangt, esou ass et wichteg ze widderhuelen, datt d'Gesetz elo schonns virgesäit, datt de Versécherungskontrakt all Joers bei der Échéance vun der Prime vum Assuré gekënnegt ka ginn.

M. le Président.- Ech bieden lech, dem Här Haupert opmierksam nozelauschteren.

M. Norbert Haupert *(CSV), rapporteur.*- Merci, Här President.

De Projet gesäit vir, datt de Préavis de résiliation vun dräi Méint op 30 Deeg gekierzt gëtt. Wann d'Kënnegung opgrond vun enger Erhéijung vun der Prime geschitt, ass den Délai de préavis 60 Deeg, fir dem Assuré d'Méiglechkeet ze bidden, sech ëm en neien Assureur ze beméien.

De Projet gesäit och eng administrativ Vereinfachung fir den Assureur vir, wat d'Notifikatioun vun enger Erhéijung vun der Versécherungsprime ubelaangt. Den Assureur kann dës Notificatioun vun der Erhéijung an den Avis d'échéance vun der Prime, deen hie jo obligatoresch all Joer dem Assuré zoustelle muss, afléisse loossen. Hie kann awer och eng separat Notifikatioun ausstellen, déi hien awer net vum Avis d'échéance entbënnt, well d'Délaie fir d'Kënnegung vum Datum vum Avis lafen. Wann den Assuré dëser Erhéijung net zoustëmmt, huet hien nach 60 Deeg Zäit, fir dës Erhéijung ze refuséieren.

Eng weider Neierung vum Projet ass déi, déi eng Interventioun vun dem Assureur am Prozess tëscht Assuré an dem Verkéiersaffer erméiglecht, fir esou eng eventuell Geriichtsaffär ze vermeiden.

Här President, d'Chambre de Commerce an de Statsrot hunn hiren Avis zum Projet geliwwert. D'Kommissioun konnt sech mat de Bemierkunge vum Statsrot identifizéieren an huet de Projet deemno ëmgeännert. D'Chamberskommissioun huet mäi Rapport de 6. Dezember unanime approuvéiert a schléit der Chamber vir, den Text esou ze stëmmen, wéi en am Projet enthalen ass.

An ech brénge mengersäits den Accord vun eiser Fraktioun a soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Haupert. Ech hu just ee Riedner ageschriwwen, deen dann elo d'Wuert kritt: den Här Etgen.

Discussion générale

M. Fernand Etgen *(DP).*- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, erlaabt mer, dem Rapporteur, dem Kolleeg Norbert Haupert, Merci ze soe fir säi schréftlechen a säi mëndleche Rapport. Als Demokratesch Partei, grad ewéi déi aner Fraktiounen, si mer selbstverständlech mat den Objektiver vun dësem Gesetz d'accord a frou, datt mer dat dote Gesetz iwwerhaapt kréien.

Mir fäerten awer, datt relativ wéineg Leit vun dem dote Gesetz wäerte kënne profitéieren an a Fro kommen, well déi verschidde Konditiounen ze vill restriktiv gehale gi sinn. Esou hätte mer eis kënne virstellen, datt den Alter vun de Kanner zum Beispill vun 12 op 14 Joer eropgesat gi wier. Och hätte mer eis vläicht gewënscht, wann den Taux d'invalidité net esou héich wéi déi 80% gewiescht wier. Well och déi 80% schéngen eis exzessiv ze sinn.

Och de Fait, datt déi geschiedegt Persounen déi ganz Responsabilitéit mussen droen, schéngt eis vläicht e bëssen ze exzessiv ze ginn. Dofir soll een no enger gewësser Zäit dat Gesetz hei evaluéieren. An ech mengen, da muss dat nogebessert ginn. Ech mengen, trotz dëse Bedenke wëll ech awer den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Gesetz ginn.

Merci fir d'Nolauschteren.

M. le Président.- Merci dem Här Etgen.

Ech huelen net un, datt d'Regierung nach eppes wëllt derbäifügen, esou datt mer direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6424 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ugeholl mat 52 Jo-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6424 est adopté par 54 voix pour et 1 abstention.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval (par M. Marcel Oberweis), Nancy Arendt (par M. Fernand Boden), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies (par M. Félix Eischen), Mme Martine Mergen (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par Mme Christine Doerner), MM. Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter (par M. Paul-Henri Meyers);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri et Roland Schreiner;

MM. André Bauler (par M. Carlo Wagner), Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombera (par M. Fernand Kartheiser), Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser.

S'est abstenu: M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Da komme mer elo zum Projet de loi 6366 iwwert de Family Office. D'Riedezäit ass och hei nom Basismodell festgeluecht an et hu sech ageschriwwen: déi Häre Meisch a Bausch.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

2. 6366 - Projet de loi relative à l'activité de Family Office et portant modification de:

- la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier,

- la loi modifiée du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Gilles Roth *(CSV), rapporteur.*- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, haut stëmme mer iwwert de Gesetzesprojet betreffend d'Family-Officen of.

Éischtens, do frot Der Iech: Wat ass dann iwwerhaapt ee Family Office? Mä et handelt sech dobäi ëm eng Entitéit, meeschtens e klenge Betrib, dee sech ëm d'Affäre vu verméigende Famillje këmmert. Wann ech soen ëm d'Affäre këmmeren, da kann dat ganz villsäiteg sinn, esou: d'Immobilië verwalten, sech ëm d'Konschtsammlunge këmmeren, kucken, ob déi richteg Assurancen ofgeschloss sinn, eng Schoul siche fir d'Kanner an awer natierlech och sech ëm d'Verméige vun der Famill këmmeren. Dobäi kann et sech handelen ëm Suen, déi bei enger Bank deponéiert sinn, oder Bedeelegungen, wat meeschtens de Fall ass, vun der Famill an industriellen oder a kommerzielle Betriber.

De Family Office géréiert d'Suen net selwer, ausser hien ass dozou befugt iwwer säi Statut. Esou agéieren och verschidde Banken zum Beispill als Family Office.

De Family Office kuckt zesumme mat der Famill, wéi d'Suen investéiert solle ginn a bestëmmt och eng Investissementsstrategie. Da sicht de Family Office déi Banken oder Asset manager eraus, déi sech am beschten auskennen an deene jeeweilege Classes d'actifs, déi och dann zréckbehale goufen.

De Family Office, dee vergläicht och d'Konditiounen tëscht den eenzelne Gestionnairen oder Assurancëgesellschaften an e sicht dann dee beschten oder präisgënschtegsten eraus. De Family Office mécht och d'Steiererklärung vun der Famill, zesummen natierlech mat Steierberoder an och mat Affekoten. De Family Office bekëmmert sech oft ëm d'Gouvernance an der Famill, wéi zum Beispill iwwert d'Ierfschaften an och d'Stëmmrechter an de Betriber.

Dir gesitt also, dass déi Aktivitéit vun engem Family Office ganz villsäiteg ass. Si ass awer duerchaus komplementär zu der Aktivitéit vun der Verméigensverwaltung, eng vun deene fënnef strategeschen Aktivitéite vun eiser Finanzplaz.

Här President, den zweete Punkt ass deen, dass mer haut ongefëier 60 Banken hunn hei op der Finanzplaz, déi sech ëm d'Verméigensverwaltung bekëmmeren. Doniewent ginn et awer och nach 75 Gérants de fortune, also Verméigensverwalter, déi Sue vu Clientë verwalten, déi bei Banken déposéiert ginn.

An ech mengen, dat, wat eigentlech am däitlechsten ass, quitte dass mer haut dee Projet de loi an engem Basismodell traitéieren, dat ass, dass d'Gesamtzomm vun de Gelder, déi an deem Beräich ugeluecht sinn, hei op der Finanzplaz op iwwer 300 Milliarden Euro geschat ginn. Dat ass zum Verglach 25-mol de Volume vun onsem Statsbudget. Et ass also eng wichteg Aktivitéit vun der Plaz, déi et gëllt ze stäerken, wéinst den Aarbechtsplazen, awer och de Steierrecetten, déi se bréngt.

De Métier vun der Verméigensverwaltung steet viru gewaltegen Erausfuerderungen. D'Zënse sinn niddreg, an d'Margë vun de Banken och. Bei de Kommissioune gëtt et och eng Pressioun no ënnen. Op där anerer Säit klammen d'Käschten, ënner anerem duerch ëmmer méi ëmfangräich Kontrollen, Exigenze vu Fondspropren, also Eegemëttel, an och déi sougenannten „Reporting-Standarden".

Parallell dozou sinn natierlech déi steierlech Konditiounen an där leschter Zäit geännert gi fir d'Clientë vun eise Banken. Déi europäesch Quellesteier op Zënsen - am Ablack 35% - gëtt et schonns eng Zäit laang. Derbäi kënnt de sougenannten OECD-Accord aus dem Joer 2009. Dat war deemools déi Zäit, wou mer als Land zimlech onzefridden op där sougenanntener „groer Lëscht" vu Paräis stoungen.

Hei ass elo virgesinn, fir d'Donnéeën, Här Kartheiser, vu Clienten tëscht Steierverwaltungen auszetauschen, op Ufro an ënner bestëmmte Konditiounen. An deemnächst gëtt och nach d'Steierhannerzéiung - beim Steierbedruch, der Escroquerie fiscale, ass dat schonns de Fall - als Délit primaire beim Wäisswäsche vu Suen, dem sougenannte Blanchiment, agefouert. Et ass also kloer: Mir sinn am Finanzberäich an enger neier Welt ukomm, an d'Bankgeheimnis ass haut fir auslännesch Clienten net méi ouni Weideres opposabel vis-à-vis vun der Steierverwaltung. An ech soen och, dass dat gutt esou ass.

Déi Situatioun huet elo schonns derzou gefouert a féiert och nach iwwert déi nächst zwee bis dräi Joer derzou, dass eng Rei vu Banken a Verméigensverwalter hir Geschäftsmodeller hei op der Plaz mussen änneren. Déi méi kleng Clientë wäerte gréisstendeels verschwannen. Mir musse sécherlech och domat rechnen, dass nach déi eng oder aner Bank hir Diere wäert zoumaachen.

D'Banke versichen, ëmmer méi Clienten ze fannen, déi méi héich Avoiren déposéieren. Och versiche si Clienten ze fannen a Regiounen, ob mer dat gären hunn oder net, wou mir awer traditionell net esou gutt vertruede waren. A Wirtschaftsmissioun ass do wierklech keen Tourismus, och net a Russland, am Mëttleren Orient oder a Latäinamerika.

Den neie Statut vum Family Office kann dem Secteur vun der Verméigensverwaltung bei eis op der Plaz hëllefen, säi Businessmodell ëmzestellen. A wann et eis gelengt, déi Organisatiounen, déi sech ëm d'Sue vun deene räiche Famillje këmmeren, op Lëtzebuerg ze zéien, da wäert et och eng berechtegt Chance ginn unzehuelen, dass déi Suen, déi an deenen Haiser verwalt ginn, och bei eise Banke wäerte placéiert ginn.

Ech wëll preziséieren, dass mir et hei nëmme mat sougenannten...

M. le Président.- Ech bieden Iech, dem Här Roth opmierksam nozelauschteren.

(Interruption)

M. Gilles Roth *(CSV), rapporteur.*- D'Vakanz geet muer un, duerfir ass dat verständlech.

M. Xavier Bettel *(DP).*- ...d'LSAP erënnert un hir...

M. Gilles Roth *(CSV), rapporteur.*- Gutt, da loosst mech awer nach e bësse virufueren, Här Bettel.

(Interruption)

Also, mir traitéieren haut dee sougenannten…

(Interruption)

…„Multi Family Office", dee mer hei an deem Gesetz viséieren.

(Interruptions)

M. le Président.- Also, ech bieden Iech wierklech, nach de Moien an de Mëtteg opzepassen an dem Här Roth elo opmierksam nozelauschteren!

M. Gilles Roth *(CSV), rapporteur.*- D'Betriber, déi sech ëm d'Verméige vun enger eenzeger Famill këmmeren, déi sinn natierlech net betraff. Schätzungen no kéint et ongefëier 30 Multi-Family-Officë ginn, déi zu Lëtzebuerg de Moment etabléiert sinn. Bei eisem Gesetz geet et also drëms, de Multi Family Office zu Lëtzebuerg ze reglementéieren, an den Numm gëtt dobäi geschützt.

D'Opérateuren, déi déi Aktivitéit wëlle maachen, mussen een Agrément froe vun der CSSF, also eiser Bankenopsiicht, a ginn och domadder vun hir iwwerwaacht. Reglementéiert ginn allerdéngs nëmmen déi Aktivitéite vun engem Family Office, déi eppes ze dinn hu mat der Gestioun vun engem Patrimoine financier. Wann zum Beispill e Multi Family Office nëmme géif Services de conciergerie ausféieren, da géif en net ënnert dëst Gesetz falen.

Niewent deem eegene Statut vum Family Office kënnen awer och aner reglementéiert Beruffer dës Aktivitéit ausüben, zum Beispill de Banquier, de Gérant de fortune, de Réviseur d'entreprise, den Expert comptable, mä och d'Madamen an d'Hären Notairen, grad ewéi d'Affekoten.

Mir wëllen och Virreider an Europa si mat dësem Projet. D'Aktivitéit vum Family Office gëtt et bis elo just an Amerika säit dem „Dodd-Frank Act", zënter 2010, an och zu Dubai. Eng Reglementatioun gëtt der Aktivitéit méi eng grouss Stabilitéit an natierlech och méi eng grouss Kredibilitéit an och méi e grousse Seriö vis-à-vis vun dem Client.

D'Ambitioun vun der Regierung, a wa mer dat haut stëmmen, dat ass, fir Lëtzebuerg ze positionéieren op dësem Créneau. Mir wëllen hei zu Lëtzebuerg e Centre d'excellence gi fir Family-Officen als Complément zu der Aktivitéit vun der Verméigensverwaltung.

Et ass och net auszeschléissen, Här President, dass dës Aktivitéit eng Kéier kéint reglementéiert ginn op europäeschem Niveau. Da géif déi Aktivitéit och en europäesche Pass kréien. Doduerch, dass mir haut scho gesetzlech aktiv ginn, hu mir d'Chance, eis ze positionéieren als méiglechen europäeschen Hub fir Family-Officen.

Drëttens, mir maachen e spezifescht Gesetz an net just en Amendement vum Gesetz iwwert de Finanzsecteur aus dem Joer 1993. Duerch en eenzegen a kohärenten Text gëtt dëst Gesetz méi iwwersiichtlech. D'Gesetz kritt och méi eng grouss Visibilitéit. Dat mécht et och méi einfach, d'Iddi duerno am Ausland ze vermaarten.

Mir verzichten drop, d'Notioun vun „Famill" ze definéieren. Dat ass nämlech e Konzept, deen a verschiddene Kulturkreesser anescht definéiert gëtt. Duerfir muss een dat vu Fall zu Fall kucken. Den Titel vun „Family Office" gëtt geschützt, an nëmmen déi reglementéiert Beruffer, déi am Gesetz opgezielt sinn, däerfen déi Aktivitéit ausüben a kënnen dann hir Aktivitéit och esou benennen.

D'Aktivitéit, dat ass wichteg, ka sech beruffen op de Secret professionnel, also d'Beruffsgeheimnis aus dem Finanzsecteur. Dat ass e wichtegen Atout vum Statut an och ee Standuertvirdeel fir Lëtzebuerg. D'Confidentialitéit, déi ass ganz einfach immens wichteg fir déi räich Famillen. Ech betounen ausdrécklech hei: d'Confidentialitéit am Sënn vun der Protection de la vie privée, also dem Schutz vun der Privatsphär. Keen huet gären, wa seng Verméigensverhältnisser op der Place publique ausgebreet ginn. Mir schwätzen hei awer net vu Confidentialitéit vis-à-vis vun dem Fiskus, wou Lëtzebuerg sech natierlech u seng international Verflichtungen hält a mam Ausland kooperéiert op der Basis, déi mer hei och am Parlament verabschit hunn.

D'Verflichtungen a Saache Wäisswäsche vu Suen applizéiere sech och. Dat zielt och fir d'Affekoten, déi d'Aktivitéit vu Family Office maachen. Fir si gëtt et hei keng Extrawurscht. Si kënne sech am Kader vun enger renger Family-Office-Aktivitéit net hannert dem Secret vun der Défense verstoppen. Ginn dës Prinzipien, egal vu wiem, gebrach, da spillen d'penalrechtlech Strofbestëmmungen.

De Gesetzesprojet gesäit schliesslech och eng Transparenz vir um Niveau vun der Facturatioun vun de Servicer, déi prestéiert ginn. Och dës Exigenz vun der Transparenz ënnersträicht de Seriö vun dem Projet. De Client, dee kennt nämlech am Virfeld de Präis, deen hien dem Family Office fir seng Servicer muss bezuelen.

A schliesslech: Déi Persounen, déi haut schonns eng Aktivitéit vu Family Office ausüben, hunn elo en Délai vu sechs Méint, fir sech dem neie Gesetz ze conforméieren.

Här President, ech mengen, dat waren zwar nëmmen zéng Minutten, mä et ass e wierklech wichtege Gesetzesprojet. An Här Bettel, Dir profitéiert och zulescht als Buergermeeschter vun der Stad Lëtzebuerg dervun, dass iwwert dee Wee nei Steierrecettë fir eis Gemenge kommen, an natierlech och fir d'Stad Lëtzebuerg.

(Interruption)

Bei Iech an en Deel bei déi aner.

Dofir hu mir och drop gehalen, dëse Projet nach viru Chrëschtdag ze stëmmen. Ech verweise fir de Rescht op mäi schréftleche Bericht a soen Iech trotz allem Merci fir d'Nolauschteren. An ech ginn och d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Rapporteur. An als éischte Riedner ass den Här Meisch agedroen. Här Meisch, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Claude Meisch *(DP).*- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll fir d'Alleréischt dem Rapporteur Gilles Roth villmools Merci soen. En huet a sengem mëndlechen, awer och a sengem schréftleche Rapport, mengen ech, alles erkläert, wat heizou ze erklären ass. Ech brauch duerfir hei net méi op den Detail anzegoen.

D'Iddi vum Family Office, och wann et vläicht emol heiansdo aneschters genannt ginn ass, ass eigentlech net nei. Ech stoung och schonn e puermol hei an hunn derfir plädéiert, fir jo d'Finanzplaz an déi dote Richtung auszeriichten. A wat fir eng Richtung auszeriichten? Nämlech fir méi e personaliséierte Service kënnen unzebidden, deen en fonction ass zum Beispill vum Herkunftsland vun deemjéinege Client, deen awer dann net nëmmen och kuckt, wat een a puncto Gestion de fortune kann alles ubidden, mä eigentlech e Service all inclusive kann ubidden, wou et dann eben och drëms geet, wéi den Här Roth virdrun erkläert huet, fir eng Rei vu private Besoinen, private Bedürfnisser, gläichzäiteg en bloc kënne mat unzebidden, fir doduerjer méi attraktiv ze ginn, fir auslännesch Clienten op d'Finanzplaz Lëtzebuerg kënnen ze zéien.

Et ass duerfir, mengen ech, en net onwichtegt weidert Element, fir d'Finanzplaz Lëtzebuerg auszebauen, fir der Finanzplaz Lëtzebuerg och eng Chance ze ginn an engem aneren Environnement. En Environnement, dee komplett geännert huet eigentlech awer och zanter der bekannter Finanzkris vun 2008, zanter deem Drock, deen och op Lëtzebuerg ausgeübt ginn ass, fir, wat d'Bankgeheimnis ubelaangt, dat awer e stéckwäit ze labberen.

Duerfir ass et wichteg, datt mir grad an deem Domän, an deem d'Finanzplaz grouss ginn ass, nämlech am Private Banking, datt mer eis do probéieren och nei opzestellen, nei ze erfannen, nei Servicer unzebidden, och nei Acteuren ze kreéieren. An dat soll dann eben och mat dësem Gesetz hei iwwert de Family Office geschéien, wou et, mengen ech, richteg ass, datt dat Gesetz hei e separat Gesetz ass, fir och no baussen ze dokumentéieren, datt mer esou een Instrument hei hunn, datt mer eng vun deene wéinege Finanzplazen op der Welt sinn, déi sech esou en Instrument hei ginn huet an esou ee kompetente Service wëllt ubidden.

Et gëtt op där enger Säit gesot, dee Service gëtt dann och reglementéiert. Fir de Label „Family Office" hei zu Lëtzebuerg ze kréien, däerf een net egal wat maachen. Dat soll een net esou verstoen, datt hei probéiert gëtt, d'Aktivitéit anzeschränken, mä virun allem geet et hei drëms, fir Confiance ze vermëttelen, datt, wann en auslännesche Client op d'Finanzplaz Lëtzebuerg wëllt kommen, en doduerjer awer och weess, wann ech hei sinn an ech wëll hei vum Service vun engem Family Office profitéieren, dann ass dat schonn e reglementéierte Beruff, dann ass dat och e Beruff, dee kontrolléiert gëtt, wou net egal wat ka geschéien.

Ech mengen, dat kann ee ganz wichtegt Argument ginn, wann de Finanzminister an anerer, virun allem d'Acteure vun der Finanzplaz selwer, uechtert d'Welt ënnerwee sinn, fir nei Clienten op Lëtzebuerg ze lackelen. Duerfir wäert meng Fraktioun dësem Gesetz hei zoustëmmen.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Meisch. An als nächste Riedner ass den Här François Bausch agedroen. Här Bausch, Dir hutt d'Wuert.

M. François Bausch *(déi gréng).*- Merci, Här President, fir d'Wuert. Dir Dammen an Dir Hären, de Rapporteur huet gesot, vun der schwaarzer Lëscht geschwat...

Une voix.- Der groer Lëscht!

M. François Bausch *(déi gréng).*- ...vun der groer Lëscht, pardon, geschwat vun der OECD, wou mer dropgestanen hätten, an datt mer elo net méi drop wieren, datt mer doriwwer frou sinn. Mä ech fäerten, datt dat heiten, deen hei Gesetzesprojet, wa mer dee gestëmmt hunn, da wäert d'CSV op déi schwaarz Lëscht vum Bistum stoe kommen.

Une voix.- Très bien!

M. François Bausch *(déi gréng).*- Well dee Projet hei ass ganz sympathesch, a mir wäerten en och stëmmen.

Mä en huet awer eng interessant gesellschaftspolitesch Konnotatioun, an zwar, Dir Dammen an Dir Hären, geet et hei, an deem Text hei, och ëm eng Definitioun vun der Famill. An ech fannen et ganz bemierkenswäert, den Avis, deen de Statsrot hei gemaach huet, wou en drop hiweist, datt eist Familljebild - dat net eist, mä dat, wat zu Lëtzebuerg allgemeng als Familljebild ugesi gëtt, dat enk gefaasstent, wat jo d'CSV ëmmer esou héichhält -, datt dat natierlech hei stéierend wier herno an den Aktivitéiten an datt een natierlech an deem Gesetzestext hei dofir besser hätt, net ze vill ze insistéieren op deem Familljebild, well soss géif natierlech de Family Office an dat, wat mir gären domat bezwecken, net funktionéieren.

An de Statsrot weist drop hin, datt et ganz vill «communautés de vie durables» gëtt «entre deux ou plusieurs personnes de sexe différent ou égal, non formellement reconnues par un droit civil national». E seet souguer: «Quid», haalt Iech un: «Quid des polygamies légales dans leur pays d'origine?»

Plusieurs voix.- Ooh! Aah!

M. François Bausch *(déi gréng).*- An et hätt ee sech jo misse virstellen, bei esou engem Text, wann et ëm esou een Text geet, wéi deen heiten, datt bei der CSV sämtlech Alarmluuchte missten ugoen a si hätte sech misse mat Hänn a Féiss wieren, datt se esou en Text, esou eng Ongeheierlechkeet wéi déi hei, wou se sech jo esou daper wieren hei zu Lëtzebuerg bei allen aneren Texter a Gesetzer, datt se dat heiten net kéinten akzeptéieren. Ech wëll drun erënneren, datt mer...

(Interruptions diverses)

Ech wëll drun erënneren, datt mer d'Gesetz...

(Interruptions diverses)

M. le Président.- Ech bieden Iech wierklech, elo dem Här Bausch nozelauschteren!

M. François Bausch *(déi gréng)*.- Ech wëll drun erënneren, datt d'Gesetz iwwert d'Homo-Ehe, datt dat scho jorelaang schleeft wéinst dem Widderstand vun der CSV. An dunn hunn ech mer gesot: „Ech sinn elo emol gespaant, wat de Rapporteur hei wäert an de Rapport schreiwen am Numm vun der Majoritéit, do wäert jo awer duerno eng geharnescht Kritik da kommen." An, Iwwerraschung: «La COFIBU a décidé de suivre l'avis du Conseil d'État à cet égard», an, haalt lech un: «la notion de famille pouvant varier notamment selon les cultures.».

Plusieurs voix.- Ooh! Aah!

M. François Bausch *(déi gréng)*.- Tja! Wat eng oppen, wat eng oppe Weltanschauung, déi hei op eemol zu Dag kënnt. An ech muss soen, Här President...

(Interruptions diverses)

M. le Président.- Ech bieden lech, dem Här Bausch nach nozelauschteren.

M. François Bausch *(déi gréng)*.- Ech muss soen, Här President, bei der CSV, do schéngt de Problem ze sinn, datt, wann et ëm d'Geld geet, d'Moral keng Roll méi spillt!

(Hilarité)

Dat heescht, da ginn déi ganz gesellschaftspolitesch Valeuren, déi normalerweis un den Dag geluecht ginn, fir vill Gesetzer, vill fortschrëttlech Gesetzer hei am Parlament ze blockéieren, da ginn déi, dann zielen déi net méi! An ech géif lech dofir opfuerderen, léif Kolleeginnen a Kolleege vun der CSV, ech géif lech dofir opfuerderen: Hutt deen nämlechten État d'esprit endlech och bei anere gesellschaftspolitesche Reformen, datt mer déi hei am Parlament kënne stëmmen!

Merci.

M. le Président.- Här Bausch, den Här Kartheiser wollt lech nach eng Fro stellen.

Une voix.- Dat do war eng fir ënnert de Beemchen!

(Hilarité)

Une autre voix.- E war scho besser.

M. Fernand Kartheiser *(ADR)*.- Entschëllegt. Ech hunn dem Här Bausch seng Erklärunge mat Freed nogelauschtert...

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Är Zäit ass eriwwer.

M. Fernand Kartheiser *(ADR)*.- ...an ech wollt den Här Bausch awer froen, hei geet et jo net nëmmen elo ëm d'Homosexuellebestiednis oder esou, mä ech mengen, de Statsrot hat jo och drop higewisen, datt Fäll vu legaler Polygamie an den Ursprongslänner vun esou Liewenssituationen och hei mat gëllen. Duerfir wollt ech den Här Bausch da froen, wéi déi gréng dann zu der Polygamie stinn.

Villmools Merci.

M. François Bausch *(déi gréng)*.- Majo, Här Kartheiser, wësst Der, mir hunn domadder kee Problem. Wann dat ass, wéi et hei am Text, am Rapport zu Recht steet, datt et: «pouvant varier notamment selon les cultures», a wann et da Kulture gëtt, wou Polygamie, wou déi den Usus ass, dann hu mir domat kee Problem. Et ass net hei de Fall.

Mä mech erstaunt just, ech hat awer erwaart - éischtens froen ech mech, a wat fir engem Numm Dir herno wäert schwätzen hei, well et schénge jo e bësse Problemer bei lech ze ginn -, mä ech hätt mer awer erwaart, datt Dir hei géift op d'Tribün klammen, Här Kartheiser, Dir als oberste Vertrieder vu sämtleche Sekten op der Welt, datt Dir...

(Hilarité)

...misst als Vertrieder hei erauskommen an hei misst d'Wuert ergräifen an dozou Stellung huelen. Mech erstaunt, datt Dir mir déi dote Fro stellt amplaz heihinner schwätzen ze kommen.

M. Fernand Kartheiser *(ADR)*.- Ma ech mengen, Dir sidd lech net logesch. Dir kritiséiert...

M. le Président.- Neen, mir maachen hei elo net en Dialog tëschent dem Här Bausch an dem Här Kartheiser! Elo kritt d'Wuert nach den Här Urbany.

(Interruptions diverses)

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- Jo, Här President, ech muss soen...

(Interruptions diverses)

M. le Président.- Ech bieden lech, dem Här Urbany nozelauschteren!

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- Ech muss soen, ech sinn elo wierklech berouegt. Ech hat mer scho Suerge gemaach ëm d'Familljepolitik vun der Regierung. Ech hunn héieren, dass d'Kannergeld soll reduzéiert ginn, et ass schonn zum Deel reduzéiert ginn, dass et och nach an Zukunft soll aus Spuergrënn reduzéiert ginn. An ech stellen elo fest, d'Regierung huet awer tatsächlech en Häerz fir d'Familljen, wann et och nëmmen déi räich Famillje sinn, an hirer breeder Akzeptanz, wéi den Här Bausch jo hei gesot huet.

Ech kann awer, contrairement zu him, dat Gesetz hei net stëmmen, well dat hei ass alt erëm eng Kéier e Bewäis dofir, dass hei déi ganz räich Leit sollen zu Lëtzebuerg favoriséiert ginn au détriment vun deenen aneren. Dat sinn déi „high net worth individuals", wou d'Regierung drop setzt. Monaco-LSAP, Monaco-CSV...

(Interruptions diverses)

M. Lucien Lux *(LSAP)*.- ...geschwat, du waart Dir net hei!

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- ...Monaco-DP, fäerten ech leider och...

M. Lucien Lux *(LSAP)*.- Du waart Dir spadséieren, wéi et ëm de Mindestloun gaangen ass!

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- Ech wäert also op jidde Fall géint deen Text hei stëmmen.

M. Lucien Lux *(LSAP)*.- Jo, gitt op d'Massendemonstratioun von der Lénker.

M. le Président.- Merci dem Här Urbany. An elo kritt d'Wuert den Här Finanzminister.

M. Luc Frieden, *Ministre des Finances*.- Här President, ech weess net, u wat fir enger Debatt ech hei amgaang sinn deelzehuelen. Hei geet et nämlech ëm en Deel vun der Wuesstumsstrategie vu Lëtzebuerg a vun der Finanzplaz Lëtzebuerg, nämlech fir verschidden Aktivitéiten zu Lëtzebuerg unzesiedelen oder deenen, déi do sinn, dee richtege Kader ze ginn, fir datt se op eng professionell Aart a Weis kënne weidergemaach ginn. An dofir musse mer kucken, datt mer Clientë vun der ganzer Welt kréien, déi hei op eng professionell Aart a Weis sollen an hiren Investitiounsentscheedungen an an der Gestioun vun hirem Liewe begleet ginn, do wou et ëm hir Avoire geet. Net méi an net manner!

Maache mer dat net, dann hu mer manner Aarbechtsplazen zu Lëtzebuerg. Maache mer et, hu mer méi Aarbechtsplazen zu Lëtzebuerg. Maache mer et net, hu mer manner Steiersuen zu Lëtzebuerg, déi mer kënnen ausgi fir Sozialpolitik an Infrastrukturen. Maache mer et, kréie mer méi Suen eran.

Also déi Iddi, datt een alles ka rejetéieren an herno awer gäre Suen ausdeelt, déi gëtt et net! An dofir soen ech deenen, déi hei geschwat hunn - éischtens emol wollt ech dem Här Roth Merci soe fir säi Rapport -, mä déi duerno geschwat hunn, déi hunn entweder de Sujet verpasst, well et geet net drëm hei, iwwer Definitiounen aus dem Zivilrecht, et geet ëm eng professionell Aktivitéit op der Finanzplaz. An déi, déi dergéint sinn, wéi dee leschte Riedner, den Här Urbany, déi mussen och wëssen, datt, wa keng Sue méi an der Statskeess sinn a keng Aktivitéite méi do sinn, da gëtt et keng Aarbechtsplazen, da kann een och keng Sozialpolitik maachen.

D'Lëtzebuerger Regierung huet d'Kannergeld...

M. Serge Urbany *(déi Lénk)*.- ...bezuelen ëmmer manner Suen.

M. Luc Frieden, *Ministre des Finances*.- ... net gekierzt. Also wëll ech dee Saz hei nach eng Kéier och schäerfstens rejetéieren! Hei geet et drëm, datt mer och zu Lëtzebuerg an der Zukunft nei Aktivitéiten an nei Aarbechtsplaze wëlle kréien. Dofir ass et e positivt Gesetz, e Gesetz, wat der Wuesstumsstrategie vun der Regierung fir d'Wirtschaft a fir d'Finanzplaz voll a ganz entsprécht.

Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Finanzminister. Domadder wär d'Diskussioun ofgeschloss, a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6366 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ugeholl mat 57 Jo-Stëmmen, géint eng Neen-Stëmm an eng Enthalung.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6366 est adopté par 58 voix pour et 1 voix contre.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies (par M. Marcel Oberweis), Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par Mme Nancy Arendt), MM. Marc Spautz (par Mme Martine Mergen), Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter (par Mme Christine Doerner);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. André Bauler (par M. Carlo Wagner), Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;

Jacques-Yves Henckes.

A voté non: M. Serge Urbany.

Wëllt ee seng Abstentioun begrënnen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zum Projet de loi 6397, eng Direktiv iwwert d'Kompetenz vun deene verschiddenen Autorités européennes de surveillance. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht, an et huet sech bis elo just ageschriwwen: den Här Meisch.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Fernand Boden. Här Boden, Dir hutt d'Wuert.

3. 6397 - Projet de loi portant transposition de la directive 2010/78/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 modifiant les directives 98/26/CE, 2002/87/CE, 2003/6/CE, 2003/41/CE, 2003/71/CE, 2004/39/CE, 2004/109/CE, 2005/60/CE, 2006/48/CE, 2006/49/CE et 2009/65/CE en ce qui concerne les compétences de l'Autorité européenne de surveillance (Autorité bancaire européenne), l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles) et l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des marchés financiers) et modifiant:

1. la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances;

2. la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier;

3. la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier;

4. la loi modifiée du 22 mars 2004 relative à la titrisation;

5. la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque;

6. la loi modifiée du 10 juillet 2005 relative au prospectus pour valeurs mobilières;

7. la loi modifiée du 13 juillet 2005 relative aux institutions de retraite professionnelle sous forme de sepcav et assep;

8. la loi modifiée du 9 mai 2006 relative aux abus de marché;

9. la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés;

10. la loi modifiée du 13 juillet 2007 relative aux marchés d'instruments financiers;

11. la loi modifiée du 11 janvier 2008 relative aux obligations de transparence sur les émetteurs de valeurs mobilières;

12. la loi modifiée du 10 novembre 2009 relative aux services de paiement;

13. la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Fernand Boden *(CSV), rapporteur*.- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, bei dësem Gesetzesprojet handelt et sech och ëm e wichtegen, mä e ganz technesche Projet, deen 13 Gesetzer aus dem Finanzsecteur ofännert. Duerfir ass et net méiglech, op déi eenzel Artikelen anzegoen. Dir kënnt dat awer am Detail a mengem schréftleche Rapport noliesen. Ech wëll mech also drop beschränken, fir a ganz groussen Zich de Sënn an Zweck an och d'Haaptdispositioune vum Gesetzesprojet duerzeleeën.

D'Finanzkris vun 2007 an 2008 huet kloergemaach, datt et grouss Mängel an der Iwwerwaachung vum Finanzsecteur ginn huet. D'Kontroll- an d'Iwwerwaachungssystemer waren national opgestallt an duerfir och ganz schnell an der Kris dépasséiert, wéinst der europäescher, jo souguer weltwäiter Integratioun an Interconnexioun vun de Finanzmäert. D'Kris huet gewisen, datt déi national kompetent Autoritéiten net gutt genuch zesummegeschafft hunn, datt et u Koordinatioun an u Kohärenz an der Uwendung vun der europäescher Gesetzgebung gemangelt huet, a besonnesch och u géigesäitegem Vertrauen.

Déi macro-prudentiell Iwwerwaachung, déi war net gutt genuch, fir am Virfeld wirtschaftlech Risiken opzedecken, déi eng Gefor duergestallt hu fir de Finanz- a Bankesecteur, wéi zum Beispill d'Immobiliëblos an Irland an a Spuenien. Och bei der micro-prudentieller Iwwerwaachung goufe geféierlech Risiken net erkannt, déi eenzel Finanzinstituter bei hiren Aktivitéiten agaange sinn, wéi zum Beispill am Fall vum Grupp Dexia.

Aus dëse Grënn sinn déif gräifend Reformen an der Iwwerwaachungsstruktur vum europäesche Finanzsecteur an d'Wee geleet ginn, fir de Risiko an och fir d'Gravitéit vun zukünftege Finanzkrisen ze reduzéieren. Et ass en europäesche System vu finanzieller Iwwerwaachung, de sougenannten SESF geschaf ginn, deen niewent den nationalen Iwwerwaachungsautoritéiten en europäesche Comité du risque systémique an och dräi nei Iwwerwaachungsautoritéite begräift, eng fir de Bankesecteur, eng fir den Assurancësecteur an eng fir d'Finanzmäert.

Dësen neien europäeschen Iwwerwaachungssystem ass en integréierte Réseau vun europäeschen an nationalen Iwwerwaachungsautoritéiten, wou déi alldeeglech Kontroll weider um nationale Plang geschéie soll. D'Qualitéit an d'Kohärenz vun der nationaler Iwwerwaachung sollen awer verbessert ginn, d'Kontroll vun de groussen, grenziwwerschreidende Gruppen, de Finanzkonglomerater, soll verstäerkt ginn.

D'Schafung vun dësen neien Instanzen huet et néideg gemaach, fir verschidde sektoriell Direktiven iwwert d'Banken, d'Assurancen an d'Finanzmäert unzepassen. Dat war den Objet vun der Direktiv 2010/78, der sougenannter „Omnibus-I-Direktiv", déi eelef sektoriell europäesch Direktiven an dësem Sënn ëmgeännert huet. De Gesetzesprojet 6397, iwwert dee mer haut ofstëmmen, huet als Zil, dës Omnibus-I-Direktiv vum 24. November 2010 a Lëtzebuerger Recht ëmzesetzen. Dës Ëmsetzung vun der Direktiv bedéngt d'Ëmännerung vun net manner wéi 13 bestehenden nationale Gesetzer, déi all am Intitulé vum Gesetzesprojet ernimmt sinn, esou datt ech se hei net nach eng Kéier opzielen.

Den Haaptobjektiv vum Gesetz ass et, eise Commissariat aux Assurances an och eis Iwwerwaachungskommissioun vum Finanzsecteur, d'CSSF, amstand ze setzen, fir déi Fonctiounen an déi Aufgaben ze erfëllen, déi hinnen als Membere vum SESF, deem neien europäeschen Iwwerwaachungssystem, zoufalen.

Ech wëll kuerz dann op d'Haaptdispositioune vum Gesetzesprojet agoen. D'Direktiv, déi eliminéiert déi legal Obstakelen, wat den Informatiounsaustausch vun den nationalen Iwwerwaachungsautoritéite mat deenen europäeschen an och mat dem Comité européen du risque systémique ubelaangt, a si schreift och d'Matdeelung vu bestëmmten Informatiounen un dës europäesch Instanze vir, fir dësen et ze erméiglechen, hir Aufgabe kënne gutt ze erfëllen. Déi concernéiert Dispositioune vun der Direktiv ginn an d'Gesetz vum 6. Dezember 1991 iwwert den Assurancësecteur, an d'Loi organique vun der CSSF an och a verschidde Gesetzer iwwert de Finanzsecteur ageschriwwen.